
GRABADOR DIGITAL

MANUAL DEL USUARIO

MODELO

DX-TL5716E



ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ES IMPORTANTE PARA EL USUARIO.
ROGAMOS QUE SEA LEÍDO ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL GRABADOR DIGITAL.

Cómo utilizar esta Guía del usuario

◆ Acerca de esta Guía del usuario

Esta Guía del usuario se compone de los dos manuales siguientes.

● Manual de instalación

En este manual se describen las conexiones de los dispositivos, así como los ajustes y las operaciones funcionales para utilizar esta unidad.

● Guía del usuario (este manual)

Este manual está destinado a los operarios de esta unidad y sólo se describen los procedimientos de manejo de las funciones básicas.

◆ Símbolos

 (Referencia para el manejo)

Muestra información que debe consultarse al manejar esta unidad.

 (Punto a tener en cuenta)

Muestra información a tener en cuenta al manejar esta unidad.

 (Página de referencia)

Muestra las secciones y las páginas de consulta.

 **Función práctica** (Referencia para el manejo)

Muestra los procedimientos de manejo para funciones relacionadas.

◆ Solución de problemas

Consulte “Solución de problemas” en la Manual de instalación y tome las medidas adecuadas.

Contenido

Comenzando

Antes del uso / Contenido 2

Precaución y cuidados 3

Nota 10

Contrato de Licencia de Software 11

Operaciones

Ajuste del reloj integrado 12

Reproducción de imágenes grabadas 13

Cambio del modo de pantalla para mostrar
imágenes de las cámaras 14

Búsqueda de la imagen deseada 16

Copia de imágenes grabadas 18

NO COLOQUE NUNCA OBJETOS PESADOS ENCIMA DE LA UNIDAD (POR EJ., MONITOR)

NO TOCAR NUNCA NI INSERTAR OBJETO ALGUNO EN EL INTERIOR DE LA UNIDAD

Tocar el interior de la caja o insertar objetos extraños de cualquier clase a través de la ranura de carga del disco o de las rejillas de ventilación no sólo puede poner en riesgo la seguridad, sino que también causará daños extensivos.

PROTEJA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Dañar el cable de alimentación puede provocar incendios o descargas eléctricas. Si el cable de la red se daña, desconecte la toma de la red y desenchufe cuidadosamente el cable sujetándolo por la clavija.

Si mueve esta unidad con la alimentación conectada, se podrá dañar el disco duro incorporado (HDD). Espere por lo menos un minuto antes de mover la unidad tras haber desconectado el cable de alimentación y los cordones de conexión. Asegúrese de extraer el disco y de cerrar la ranura de carga del disco.

DESENCHUFE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DURANTE AUSENCIAS PROLONGADAS

Desconecte la alimentación y desenchufe el cable de alimentación durante ausencias prolongadas.

MANTENGA UNA BUENA VENTILACIÓN

No obstruya ninguno de los orificios de la unidad. Para una máxima ventilación, deje cierto espacio alrededor de la unidad y colóquela solamente sobre una superficie firme y nivelada, y asegúrese de que la misma no esté cubierta durante el uso. Nunca se deberán poner objetos pesados encima de la unidad.

CUANDO NO SE UTILICE

Cuando no se utilice, asegúrese de extraer el disco y de desconectar (OFF) el interruptor principal MAIN.

CUIDADO DE LA CAJA

No utilice nunca productos de limpieza a base de petróleo. Limpie con un paño suave humedecido en agua y jabón y seque la superficie.

No deje los cables y los conductores de PVC en contacto con la superficie del gabinete por un tiempo prolongado.

SITIO DE INSTALACIÓN

Para un rendimiento excelente y una duradera, escoja un sitio de instalación que esté:

1. Bien ventilado, no expuesto a la luz directa del sol y lejos del calor directo.
2. Sobre una superficie sólida y libre de vibraciones.
3. Libre de excesiva humedad, polvo y alejado de campos magnéticos.
4. Compruebe que el ventilador situado en el panel posterior de la unidad no esté bloqueado.

LUGARES INAPROPIADOS

Instalar la unidad en los siguientes lugares podría acortar la vida de servicio de este producto:

- Lugares extremadamente fríos, como depósitos refrigerados y fábricas de hielo
- Lugares en que existen emanaciones excesivas de sulfuro de hidrógeno, como en las zonas de aguas termales
- Lugares o emplazamientos impregnados de aire salino

ESTE EQUIPO NO OFRECE LA CONEXIÓN A UTILIZAR CON LOS SISTEMAS DE DISTRIBUCIÓN EN EXTERIORES O CABLE.

NO PONGA OBJETOS CONTENIENDO LÍQUIDOS, COMO FLOREROS, ENCIMA DEL APARATO.

NO COLOQUE NINGÚN OBJETO PESADO ENCIMA DE LA UNIDAD.

NO SE SUBA A LA UNIDAD.

NO COLOQUE NINGÚN OBJETO DELANTE DE LA RANURA DE CARGA DEL DISCO.

La unidad podrá caer o tumbarse debido al desequilibrio. Esto provocaría lesiones, además de averías de la unidad.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIO O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD. ESTE APARATO DEBE ESTAR CONECTADO A TIERRA.

Esta unidad está fabricada de acuerdo con las Directivas del Consejo de la Unión Europea 2004/108/CE, "EMC Directive" y la Directiva del Consejo 2006/95/CE relativa a "Directiva de Baja Tensión". Asimismo, también se observan las normativas EN 55024 para la inmunidad y las EN 55022 para las interferencias en lo que respecta al funcionamiento del aparato en zonas residenciales, en las empresas comerciales y de industria ligera, en las pequeñas empresas, tanto en el interior como en el exterior del edificio. Todos los lugares de funcionamiento están caracterizados por estar conectados al sistema público de alimentación de baja tensión. Esta unidad está fabricada de acuerdo con EN 60950-1.

Precaución y cuidados (continuación)

Advertencia

Este es un producto de clase A. En el hogar, este producto puede provocar interferencias de radio en cuyo caso el usuario debe tomar medidas adecuadas.



Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Acerca de la unidad de disco duro (HDD)

- Esta unidad está equipada con un HDD, que es un dispositivo muy delicado. Por lo tanto, maneje la unidad con cuidado.
- No exponga esta unidad a vibraciones o golpes. Puede resultar dañada si se expone a vibraciones o golpes, especialmente durante el encendido o el acceso al HDD.
- No desenchufe el cable de alimentación durante la grabación/reproducción o el encendido.
- Esta unidad está equipada con un sistema que se reanuda automáticamente y sigue con la grabación en caso de un fallo de poca importancia en el HDD o en otros componentes durante la grabación. Sin embargo, en función del tipo de fallo en el HDD, la unidad puede no ser capaz de seguir grabando. Para poder detectar a tiempo los fallos, se recomienda inspeccionar la unidad una vez al año.
- En caso de un fallo en el HDD, sustitúyalo inmediatamente. Para sustituir el HDD, póngase en contacto con su distribuidor de Mitsubishi. (Para sustituir el HDD, es necesario detener la grabación).
- Utilice sólo los HDD recomendados. Para saber qué HDD son compatibles con esta unidad, póngase en contacto con su distribuidor de Mitsubishi.
- Si se sustituye el HDD, se eliminan los datos grabados. Para garantizar un funcionamiento estable de la unidad, el firmware se actualiza periódicamente. En tal caso se pueden eliminar los datos grabados.
- Si desecha o cede esta unidad, gestione con cuidado los datos de vídeo almacenados en el HDD y cumpla todos los requisitos relacionados con el desecho o la cesión.
- En caso de un fallo en el HDD durante la grabación normal o la duplicación, es posible que esta unidad no sea capaz de reanudar la grabación tras el reinicio en función del estado del fallo.
- Si activa la función de duplicación mientras se almacenan los datos grabados en el HDD, se eliminan los datos grabados.
- Si elimina los datos, las imágenes grabadas no se podrán reproducir de nuevo.
- Se recomienda comprobar regularmente si los datos grabados se reproducen correctamente.

Lugar de instalación y manejo

- Antes de utilizar la unidad por primera vez, enchúfela a la red durante al menos 48 horas para cargar la batería de reserva integrada, de modo que se pueda activar el circuito compensador de alimentación integrado. Si la batería no se carga lo suficiente, el reloj integrado puede ir mal o la unidad puede no recuperarse en caso de un fallo de alimentación.
- No enchufe esta unidad y otros dispositivos de corriente de alta intensidad (tales como copiadoras o aire acondicionado) en la misma caja de enchufe mural.
- Coloque la unidad en una superficie horizontal y estable. Si se utiliza en una superficie inestable, podría producirse un fallo.
- No retire la cubierta exterior de la unidad.
- No coloque esta unidad cerca de otros dispositivos. La proximidad entre ellos puede producir interferencias, causando distorsiones de vídeo y audio.
- No coloque la unidad cerca de una fuente de calor. Tampoco coloque la unidad cerca de una fuente de calor, ya que la unidad tiene aberturas de ventilación en los laterales y en la parte inferior. De lo contrario, la temperatura interior puede incrementarse y producir un fallo.
- Si la unidad se coloca encima o debajo del monitor, se pueden producir fallos, como perturbaciones en la imagen y problemas de expulsión del disco DVD/CD.
- No coloque ningún objeto con un fuerte campo magnético cerca de la unidad. Puede afectar negativamente a las imágenes y provocar la pérdida de datos grabados.
- No exponga la unidad a sustancias volátiles, como insecticidas, ni la deje en contacto con productos de goma o plástico durante largos períodos. De lo contrario, la superficie del producto puede deteriorarse o se puede desprender el recubrimiento.
- Si se coloca la unidad directamente sobre el suelo encerado, puede incrementarse la adhesión entre el suelo y los apoyos de goma antideslizantes de la parte inferior del producto, haciendo que se manche o se desgaste la capa del suelo.
- El HDD y los ventiladores son piezas accionadas por motor. Para asegurar una grabación estable, se recomienda sustituir estas piezas cada 30.000 horas de uso aproximadamente, suponiendo que la temperatura ambiente de funcionamiento sea de 25 °C. Al sustituir el HDD, sustituya también los apoyos de goma antivibraciones en las partes atornilladas. (Tenga en cuenta que este intervalo de tiempo sólo es una referencia para el reemplazo y no tiene como fin garantizar la duración de las piezas. Pueden romperse antes debido a golpes recibidos por el producto o debido a la temperatura ambiente de funcionamiento).
- Asegúrese de emplear la unidad dentro del margen de temperatura ambiente permitido (5 a 40 °C) y del margen de humedad relativa (80% o inferior). Si emplea la unidad fuera de este margen de temperatura, las piezas internas pueden verse afectadas negativamente o puede producirse un funcionamiento defectuoso. Además, si la temperatura aumenta mucho, se pueden ver afectadas las características del HDD o reducirse su vida útil. Si emplea la unidad en un entorno con bajas temperaturas, suministre corriente durante al menos 10 minutos antes de ponerla en funcionamiento.
- No meta la mano en la abertura de expulsión de la bandeja. Puede quedársele la mano atrapada con la bandeja y lesionarse. Si se le queda la mano atrapada con la bandeja, no intente sacarla por la fuerza. Apague antes la unidad, desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor de Mitsubishi.
- Limpie el producto regularmente para evitar que el polvo cubra las aberturas de ventilación.

Medidas de precaución al montar la unidad en bastidor

- Al montar la unidad en bastidor, asegúrese de que la temperatura interior del bastidor no supera los 40 °C. Al instalar un bastidor, se recomienda instalar ventiladores para mantener la temperatura interior del bastidor por debajo de los 30 °C.
- No instale debajo de la unidad un dispositivo que se caliente. De lo contrario, la temperatura interior puede incrementarse y producir un fallo.
- No sacuda ni golpee los dispositivos de HDD del bastidor.
- Antes de insertar o extraer la unidad del bastidor, asegúrese de apagar los dispositivos de HDD que estén recibiendo alimentación en el bastidor.
- No coloque la unidad cerca de un dispositivo que genere vibraciones.

Cambio del lugar de instalación

- Al trasladar esta unidad, asegúrese de apagar el interruptor principal y de que la unidad se haya detenido completamente; a continuación, desenchufe el cable de alimentación. Si se expone la unidad a sacudidas excesivas mientras recibe alimentación, se pueden producir daños en las piezas electrónicas internas o en el HDD. Ponga especial cuidado mientras el indicador de potencia o el indicador de acceso están parpadeando.
- No traslade esta unidad durante al menos un minuto después de haberla apagado. Incluso después de haber apagado la unidad, el disco del HDD sigue girando por inercia durante un rato y el cabezal se encuentra en un estado inestable. En este estado, la unidad es más vulnerable a las vibraciones y sacudidas que cuando recibe alimentación. Tenga cuidado de no someter la unidad a ningún tipo de sacudida, por leve que sea, durante al menos un minuto tras haberla apagado. Espere al menos un minuto hasta que el disco se detenga y después podrá trasladar el producto.
- Al trasladar la unidad, cúbrala con amortiguadores para evitar sacudidas en el interior.
- Al colocar la unidad en el suelo, colóquela suavemente sobre una esterilla suave o un paño.

Mantenimiento

- Limpie con cuidado la carcasa con un paño suave.
- Si la suciedad persiste, límpiela utilizando un paño humedecido en detergente neutro diluido con agua y bien escurrido, y luego séquela con un paño seco.
- Si emplea un paño de limpieza con sustancias químicas, siga las instrucciones adjuntas.
- No utilice disolventes, como gasolina o diluyentes. De lo contrario, la superficie del producto puede deteriorarse o se puede desprender el recubrimiento.

Indicaciones para construir un sistema de vigilancia utilizando la unidad

- Esta unidad puede controlarse por dispositivos externos mediante el conector externo, el conector RS-232C o el conector LAN. Además, los dispositivos externos pueden ser controlados mediante el conector externo, el conector RS422/485 o el conector RS-232C. Estas funciones permiten a la unidad dar un soporte flexible a un sistema de seguridad avanzado. Sin embargo, en función de los ajustes de la unidad, la conexión o la combinación con dispositivos externos, la unidad o los dispositivos conectados externamente pueden funcionar erróneamente y provocar efectos negativos en todo el sistema de vigilancia.
- Al construir un sistema de vigilancia con esta unidad, se recomienda comprobar su funcionamiento conectándola o combinándola previamente con otros dispositivos.
- No utilice la función de alarma de la unidad con el propósito de tomar decisiones serias o para aplicaciones que impliquen riesgos para las personas.
- Si la unidad se vuelve incapaz de reconocer un dispositivo externo en la grabación debido a un fallo de alimentación, una caída de tensión u otro fallo, el punto de grabación puede desplazarse al HDD interno de la unidad o a otro HDD. Para evitar este problema, se recomienda emplear una fuente de alimentación ininterrumpida u otro dispositivo similar.
- Si desenchufa el cable de alimentación o apaga el disyuntor durante la grabación, el HDD puede dañarse o los datos grabados pueden no reproducirse. Si apaga y enciende el disyuntor cada día, programe la grabación con temporizador a realizar mientras está encendido el disyuntor y no apague el disyuntor durante la grabación.
- Si el usuario o cualquier tercero utiliza dispositivos externos erróneamente, o si los dispositivos externos se ven afectados por interferencias eléctricas, se dañan o se reparan, se pueden perder los datos guardados. Mitsubishi no se responsabiliza de daños relacionados con tales pérdidas de datos.
- Si conecta discos duros externos a esta unidad, podrá ampliar la memoria disponible o utilizarlos como dispositivos de copia. No obstante, cuando grabe, reproduzca o copie muchos vídeos utilizando esta unidad, pueden producirse caídas de datos u otros problemas en función del dispositivo conectado, debidos a velocidades de transferencia o de respuesta demasiado bajas. Asegúrese de comprobar que no se produzcan estos problemas antes de utilizar la unidad.
- No utilice la función para controlar las alimentaciones de los dispositivos externos utilizando el bus de alimentación de esta unidad.
- Los dispositivos externos que desee utilizar pueden no ser aptos para la aplicación prevista de la unidad. Para obtener más información, le recomendamos que se ponga en contacto con su distribuidor de Mitsubishi.
- Al conectar dispositivos externos, asegure los cables conectados utilizando las cintas de abrazadera suministradas. Si los cables se desconectan o no se conectan firmemente, el sistema puede volverse inestable o las imágenes pueden no grabarse.
- No desconecte los cables mientras la unidad está en funcionamiento. De lo contrario, se puede producir un fallo.

Para grabaciones importantes

- Asegúrese de realizar una grabación de prueba antes de poner en funcionamiento la unidad en la práctica, así como de comprobar periódicamente que la grabación se realice correctamente de acuerdo con los ajustes durante el funcionamiento en la práctica.
- Mitsubishi no se hace cargo de ninguna compensación por datos no grabados o no reproducidos correctamente debido a un fallo producido en la unidad o en los dispositivos conectados durante el uso de esta unidad.
- Como preparación para averías inesperadas o accidentes, se recomienda hacer copias de seguridad periódicas de las grabaciones importantes. A pesar de que las señales digitales no se deterioran, la reproducción o la grabación pueden volverse imposibles debido al deterioro por envejecimiento de los discos en función de las condiciones de almacenamiento.

Acerca de los discos DVD/CD

- No utilice discos agrietados, deformados o reparados con adhesivo. Podrían romperse y esparcirse durante el uso, y causar averías o heridas.
- Al sostener el disco, no toque la superficie de grabación.
- Si se produce condensación en el disco, elimine la humedad de la superficie del disco con un paño antes de utilizarlo. Si la superficie del disco está sucia (huellas, polvo, etc.), puede deteriorarse la calidad de la imagen y del audio. Elimine la suciedad con cuidado, desde el centro hasta el borde del disco DVD/CD, utilizando un paño suave. No utilice disolventes, como benceno o diluyentes, limpiadores de discos analógicos ni agentes antiestáticos. De lo contrario, se dañará el disco.
- Si la suciedad es persistente, moje un paño con detergente neutro diluido en agua, escúrralo bien y limpie con él el disco dejándolo seco.
- No utilice los siguientes discos. Estos discos podrían romperse o podría averiarse la unidad. (Tal vez no se pueda grabar o reproducir correctamente.)
 - Discos que tengan trozos de papel o adhesivos, o discos rayados.
 - Discos con la etiqueta despegada o con demasiado adhesivo.
 - Discos agrietados, deformados o reparados con adhesivo.
- Tras utilizar los discos, guárdelos en su estuche. No guarde los discos en los siguientes lugares:
 - Donde estén expuestos a la luz solar directa.
 - Donde haya demasiado polvo.
 - Donde la temperatura y la humedad sean muy altas.
- No se pueden reproducir discos de vídeo DVD que estén de venta en comercios o grabados con grabadores caseros de DVD. Sólo se pueden reproducir datos grabados en esta unidad.
- No emplee discos utilizados por un ordenador personal u otra grabadora, ni aquellos utilizados en realizar copias defectuosas o copias interrumpidas por fallos de corriente, porque pueden provocar fallos de funcionamiento. (Tal vez no se puedan reproducir los datos grabados a medias.) Si no consigue copiar correctamente en un disco CD-RW o DVD-RW, borre los datos e inténtelo de nuevo.
- Con el software especial de visualización/comunicación para PC podrá reproducir los datos copiados en un DVD o CD mediante esta unidad. No obstante, no se garantiza que se puedan reproducir en cualquier tipo de ordenador personal o de unidad de DVD/CD.
- Mitsubishi no ofrece compensación alguna en caso de que no se graben, copien o reproduzcan correctamente los datos a causa de un fallo producido en esta unidad o en el disco DVD/CD.
- Los discos DVD-R/-RW pueden no grabarse o reproducirse según sus características y condiciones.
- Si un disco está roto, los datos que tiene grabados no se pueden recuperar.

Mantenimiento de la unidad de DVD (lector láser)

- Si hay polvo o suciedad en la lente de grabación/reproducción, se producen interrupciones en la imagen y en el sonido, con lo cual no es posible grabar o reproducir correctamente. Acuda a su distribuidor Mitsubishi para la limpieza.
No utilice discos limpiadores de lentes de venta en comercios, porque pueden dañar la lente.
- La unidad de DVD puede tener tendencia a tener un error en la grabación o reproducción si su tiempo de funcionamiento para grabar y reproducir supera las 1000 horas.

PRODUCTO LÁSER DE CLASE 1

Copyright

- La unidad graba los datos digitalmente. Por lo tanto, tenga cuidado al grabar imágenes de vídeo protegidas por copyright.

Tiempo de grabación y garantía del producto

- El tiempo de grabación estimado que se muestra en la pantalla de menú es el tiempo de grabación continuo calculado en relación con el funcionamiento operativo, no un período de garantía del producto. Además, no es un período de garantía de la fiabilidad funcional de las piezas y componentes utilizados en la unidad.

Función de detección de movimiento

- La función de detección de movimiento de la unidad puede no funcionar correctamente según la condición de entrada de la señal de vídeo. Si conecta la unidad a un sistema que emite una alarma mediante la función de detección de movimiento, procure evitar tal fallo. Si la función de detección de movimiento no funciona correctamente, conecte otro sensor al terminal ALARM IN que se encuentra en la parte posterior de la unidad.

Cable de alimentación suministrado

- El cable de alimentación suministrado ha sido diseñado exclusivamente para esta unidad. No utilice este cable de alimentación para otros productos.

Red

- Se recomienda confirmar los ajustes de red por adelantado con su administrador de redes.
- Dado que la unidad opera a través de una red, pueden producirse los siguientes fallos:
 - (1) Filtración o pérdida de información mediante esta unidad.
 - (2) Acceso no autorizado a la unidad de terceros con malas intenciones.
 - (3) Perturbación o desactivación de la unidad por terceros con malas intenciones.

Para evitar los daños indicados arriba, tome las medidas de seguridad de red suficientes bajo su propia responsabilidad.
- Establezca una contraseña de red que no pueda ser adivinada fácilmente por terceros. Cambie también la contraseña regularmente.

Exención de responsabilidad

- Mitsubishi no asume ninguna responsabilidad ni ofrece compensaciones por errores de funcionamiento de su sistema de vigilancia, la pérdida de datos grabados u otros daños o pérdidas debidos a fallos de esta unidad. En ningún caso, Mitsubishi reparará, restaurará o reproducirá los datos grabados.
- Mitsubishi tampoco se responsabilizará en ningún caso de los puntos expuestos a continuación:
 - (1) Desmontaje, reparación o alteración de la unidad por parte del usuario o el instalador.
 - (2) Fallos, averías o daños en la unidad resultantes del uso indebido o el manejo negligente por parte del usuario o el instalador.
 - (3) Inconvenientes o daños derivados de la incapacidad de mostrar o grabar imágenes o de manejar las funciones de la unidad correctamente por cualquier razón o causa, incluido la avería o el fallo de esta unidad.
 - (4) Fallos de la unidad debido a la combinación con otros equipos fabricados por un tercero, o inconvenientes o daños derivados de tales fallos.
 - (5) Inconvenientes, daños o reclamaciones derivados de la avería de esta unidad o la pérdida de datos de vídeo grabados debido a la sustitución del HDD integrado por parte del usuario o el instalador.
 - (6) Inconvenientes o daños derivados de la avería de la unidad o la incapacidad de mostrar o grabar imágenes debido a desastres naturales, incluido terremotos y tormentas.
 - (7) Inconvenientes, daños o reclamaciones derivados de la avería del HDD integrado o la pérdida de datos de vídeo grabados debido a impactos, vibraciones o factores ambientales tales como la temperatura en el lugar de instalación.
 - (8) La demanda por daños o la reclamación de violación de la privacidad sobre la base de que el vídeo vigilado o grabado por el usuario se haga público o se utilice para otro fin distinto que la vigilancia por cualquier motivo.
 - (9) Daños causales, especiales o resultantes derivados directa o indirectamente en relación con la unidad.
 - (10) Fallos provocados por cualquier programa creado basándose en los datos de comandos proporcionados por Mitsubishi o inconvenientes, daños o pérdidas derivados de tal fallo.
- Esta unidad ha sido creada para grabar y reproducir vídeo supervisado por cámaras. Mitsubishi no asegura que esta unidad sea capaz de prevenir delitos.

Software de código abierto

Gracias por la compra del grabador digital Mitsubishi DX-TL5716E (denominado en adelante como "Producto"). Antes de utilizar este Producto, por favor asegúrese de leer el siguiente. Contrato de Licencia del Software que se aplica al software contenido en este Producto (denominado en adelante "Software licenciado"). **Al utilizar este Producto, usted acepta someterse a los términos y condiciones del siguiente Contrato de Licencia del Software.**

Este Producto contiene programas de software cubiertos por la Licencia General Pública de GNU o la Licencia Pública General Menor de GNU. Estos programas de software se encuentran excluidos del software licenciado y no están cubiertos por el siguiente Contrato de Licencia del Software. En cuanto a los términos y condiciones de uso de los programas de software cubiertos por la Licencia General Pública de GNU o la Licencia General Pública Menor de GNU, por favor lea "Notice about software to which GNU GPL/LGPL is applied".

Asimismo, este Producto contiene "Apache" y "OpenSSL (incluyendo la biblioteca "Original SSLeay")." Estos programas de software también están excluidos del Contrato de Licencia del Software. En cuanto a los términos y condiciones de uso de estos programas de software, sírvase consultar "Notice about Apache software" y "Notice about OpenSSL software".

Otro software de código abierto contenido en el producto queda excluido del Software de licencia y no está cubierto por el siguiente Contrato de licencia de software. En cuanto a los términos y condiciones de uso de estos programas de software, sírvase consultar "Notice about other open source software".

- * Los documentos de "Notice about software to which GNU GPL/LGPL is applied," "Notice about Apache software," "Notice about OpenSSL software," y "Notice about other open source software" se encuentran contenidos (en formato de archivos electrónicos como notice_GPL_LGPL_ja.pdf, notice_Apache_ja.pdf, notice_OpenSSL_ja.pdf, y notice_other_ja.pdf) en la carpeta "OpenSoft_License" en el CD de accesorio suministrado con este Producto.

Patente MPEG-4

Este Producto está autorizado bajo la licencia común de MPEG-4 sólo para un uso personal y no comercial que implique las siguientes actividades:

- (1) Codificación de vídeo de acuerdo con el estándar visual MPEG-4 ("vídeo MPEG-4").
- (2) Decodificación de vídeo MPEG-4 codificado por un consumidor dedicado a una actividad personal y no comercial y/u obtenido de un proveedor de vídeo con licencia de MPEG LA para proporcionar vídeo MPEG-4. Para más información, visite la página <http://www.mpegla.com>.
- (3) Reproducción de vídeo grabado por el grabador utilizando un ordenador personal en el que esté instalado el software de visualización/comunicación de PC o el software OCX de navegación por internet; o reproducción de vídeo grabado por el grabador empleando un navegador Web.

Contrato de Licencia de Software

Este Contrato de Licencia de Software ("Contrato") es un contrato entre usted ("Usuario") y Mitsubishi Electric Corporation ("Licenciante") con respecto a la licencia para usar el Software Licenciado.

Artículo 1 (Concesión de licencia)

En virtud del presente contrato, el Licenciante concede al Usuario una licencia no exclusiva de uso del Software Licenciado, y dicha licencia será intransferible.

Artículo 2 (Licencia)

1. El derecho a la utilización del Software Licenciado que nace de la formalización del presente contrato es el derecho del Usuario a utilizar el Software Licenciado exclusivamente en este Producto. El Usuario está autorizado para referirse a las descripciones e instrucciones relacionadas con el Software Licenciado contenido en la guía del usuario de este Producto hasta el límite necesario para poder utilizar el Software Licenciado.
2. El Usuario no deberá copiar, reproducir, ni modificar la totalidad o parte del Software Licenciado ni la documentación asociada al mismo.
3. El Usuario hará uso del Software Licenciado de conformidad con el manual de instrucciones descrito en la guía del usuario.

Artículo 3 (Condiciones de la Licencia)

1. El Usuario no deberá transferir a ningún tercero la licencia estipulada en el Artículo precedente.
2. El Usuario no deberá desmontar, descompilar o de otro modo analizar el código fuente respecto del Software Licenciado.

Artículo 4 (Derechos sobre el Software Licenciado)

El derecho de "copyright" y cualesquier otros derechos al Software Licenciado y a la documentación asociada al mismo son propiedad del Licenciante o del propietario de los derechos originales (en adelante, el "Propietario de los Derechos Originales"). El Usuario no adquiere más derechos con respecto al Software Licenciado y a la documentación asociada a él que aquellos concedidos en virtud de la presente licencia.

Artículo 5 (Exención de garantía)

El Licenciante y el Propietario de los Derechos Originales no se responsabilizarán de los daños o pérdidas en que pudiere incurrir el Usuario o cualquier tercero como consecuencia del uso del Software Licenciado concedido en virtud del presente, pero sólo en la medida en que la presente exención de responsabilidad no se halle limitada por las leyes de aplicación.

Artículo 6 (Responsabilidad hacia terceros)

En el caso de que surgiere cualquier conflicto derivado del uso del Software Licenciado por parte del Usuario, debido al supuesto incumplimiento del derecho de "copyright", de patente y de otros derechos de propiedad intelectual de cualquier tercero, el Usuario deberá resolver dicho conflicto por su propia cuenta, y el Licenciante no tendrá ninguna responsabilidad con respecto a tales cuestiones.

Artículo 7 (Confidencialidad)

El Usuario deberá tratar al Software Licenciado, la documentación asociada al mismo y otra información con confidencialidad, así como el contenido del presente Contrato que no fuere de dominio público, y no deberá revelar ni divulgar dicha información confidencial a ningún tercero sin la aprobación del Licenciante.

Artículo 8 (Terminación)

El Licenciante podrá terminar de inmediato el presente Contrato cuando el Usuario se encuentre en uno de los supuestos siguientes, y el Licenciante podrá exigir una indemnización al Usuario por cualesquier daños y perjuicios derivados de dicha terminación.

- (1) Cuando el Usuario incumpla cualquiera de las disposiciones del presente Contrato.
- (2) Cuando el usuario esté sujeto a una solicitud de embargo, embargo preventivo, orden, u otro mandamiento judicial obligatorio.

Artículo 9 (Destrucción del Software Licenciado)

En el caso de que el presente Contrato fuera terminado de conformidad con lo dispuesto en el Artículo anterior, el Usuario deberá destruir el Software Licenciado, la documentación asociada y las copias o reproducciones del mismo en el plazo de dos semanas a partir de dicha terminación, y deberá entregar al Licenciante una certificación por escrito de dicha destrucción.

Artículo 10 (Actualización del Software Licenciado)

Si el Usuario actualizara el Software Licenciado utilizando un CD de actualización suministrado o vendido por el Licenciante o cualquier otro medio, este Contrato será aplicable a la versión actualizada de tal Software Licenciado, a menos que el Licenciante provea términos y condiciones adicionales sobre el uso de la versión actualizada del Software Licenciado.

Artículo 11 (Miscelánea)

1. El hecho de que cualquiera de las disposiciones del presente Contrato sea declarada sin validez legal no afectará a la validez de las disposiciones restantes en el presente, las cuales conservarán pleno vigor y efecto.
2. Aquellos asuntos que no estuvieren previstos en el presente Contrato, se negociarán de buena fe entre el Licenciante y el Usuario y se resolverán de manera amistosa.

Ajuste del reloj integrado

- 1 Haga clic con el botón izquierdo del ratón para mostrar <Menú principal>.

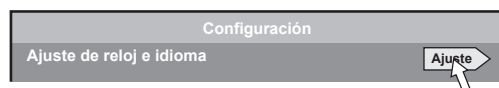
También se puede acceder a <Menú principal> pulsando el botón SET UP en el panel frontal.



- 2 Seleccione “Configuración” para mostrar la pantalla <Configuración>.



- 3 Seleccione “Ajuste” de “Ajuste de reloj e idioma” para mostrar la pantalla <Reloj e idioma>.



- 4 Haga clic en cada valor de fecha, mes, año, hora, minutos y segundo hasta que aparezca el valor deseado.

- 5 Haga clic en “Ajustar”.

- 6 Seleccione [Ajuste] junto a [Huso horario actual].

Aparecerá la pantalla <Ajuste de la hora del huso horario>.

- 7 Configure la zona horaria según donde se encuentre el grabador, y luego seleccione [Ajustar].

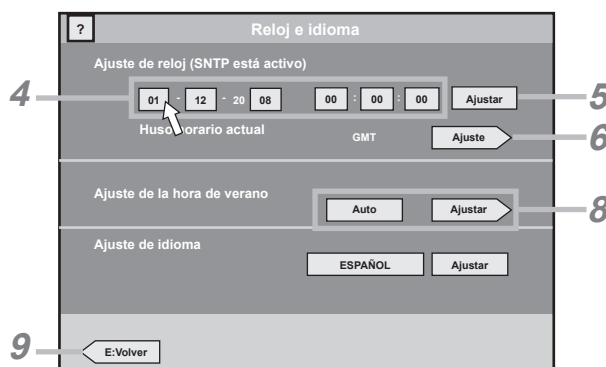
Tras finalizar los ajustes, seleccione [Volver] para volver a la pantalla del paso 4.

- 8 Establezca el ajuste de la hora de verano.

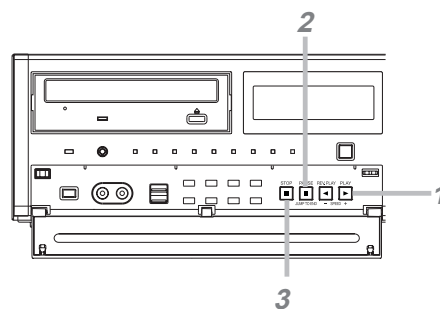
“Auto” : Ajusta automáticamente el reloj de acuerdo con los ajustes. Para acceder a los ajustes detallados, seleccione “Ajustar” y después use el área [Entrada] para ajustar la hora y la fecha para adelantar el reloj y el área [Salida] para retrasar el reloj.

“Off” : No se utiliza la función automática de hora de verano.

- 9 Cierre los menús.



- 1 Pulse el botón PLAY en el panel frontal.**
Se pueden reproducir imágenes incluso durante la grabación.
- 2 Pulse el botón PAUSE para poner en pausa la reproducción. (Reproducción de imagen fija)**
- 3 Pulse el botón STOP para detener la reproducción.**



Advertencia

- Si se cambia el multiplexor, la dirección de reproducción o la velocidad de reproducción durante la reproducción, la pantalla puede ponerse negra.
- Si cambia el multiplexor o los ajustes relacionados con la reproducción durante la reproducción o reproduce los datos que se están grabando en el momento de cambiar el estado de grabación, como por ejemplo al cambiar los ajustes de grabación, puede aparecer la pantalla en negro o puede omitirse la imagen de reproducción.
- Este grabador utiliza un formato de compresión para imágenes en movimiento. Debido a esto, el grabador puede tardar un poco en mostrar la película a reproducir.

Consejos prácticos

- Una vez encendida la unidad, la reproducción comienza a partir de los datos grabados más antiguos. De lo contrario, la reproducción comienza desde el punto donde se detuvo la última vez.
- Si se pulsa el botón PAUSE/JUMP TO END mientras la reproducción está detenida, se reproducen las imágenes en torno al final de los últimos datos grabados en el modo de reproducción de imagen fija.
- Para reanudar la reproducción durante la reproducción de imagen fija, pulse el botón PAUSE o PLAY.
- Si pulsa el botón de número de cámara durante la reproducción de imagen fija en el modo de pantalla única, se muestra la imagen de la cámara correspondiente al botón que ha pulsado.



Función práctica

■ Selección del dispositivo o audio a reproducir

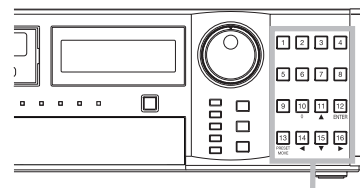
- 1** Pulse el botón SET UP en el panel frontal o haga clic con el botón izquierdo del ratón para mostrar <Menú principal>. Cambie el dispositivo de reproducción mientras está detenida la reproducción.
- 2** Seleccione "Selec. de disp." para mostrar la pantalla <Cambiar dispositivo de reproducción y audio>.
- 3** Bajo "Selección de dispositivo de reproducción", seleccione el botón del dispositivo que desee reproducir. (No se pueden seleccionar dispositivos que no están ajustados).
 - "HDD (Normal)": Reproduce los datos del área de grabación normal.
 - "HDD (Alarma)": Reproduce los datos del área de grabación de alarmas.
 - "HDD (Emergencia)": Reproduce los datos del área de grabación de emergencia.
 - "HDD (Preliminar)": Reproduce los datos de grabación de prealarma o preemergencia.
 - "HDD (Copia)": Reproduce los datos del dispositivo de copia.
 - "HDD (Archivado)": Reproduce los datos del dispositivo de archivado.
 - "DVD/CD": Reproduce los datos de un disco DVD/CD.
 - "Memoria USB": Reproduce los datos de un dispositivo de memoria USB.Si cambia el dispositivo de reproducción en la pantalla <Cambiar dispositivo de reproducción y audio> y comienza la reproducción con la pantalla mostrada, se reproducen los datos del dispositivo que se ha seleccionado previamente. Cierre la pantalla antes de comenzar la reproducción.
- 4** Bajo "Selección del canal de audio", seleccione el botón del audio que desee emitir.
El ajuste de audio aquí realizado se refleja en la pantalla en vivo y en la reproducción.
 - "Audio A1": Emite el audio A1.
 - "Audio A2": Emite el audio A2.
 - "Off": No se emite audio.

Cambio del modo de pantalla para mostrar imágenes de las cámaras

Se puede cambiar el modo de pantalla para mostrar imágenes en el monitor.

■ Muestra de imágenes en el modo de pantalla única

- 1 Pulse el botón de la cámara que desee mostrar.



Botones de número de cámara

■ Muestra de imágenes en el modo de pantalla dividida

* Los números mostrados en las figuras indican las posiciones de visualización predeterminadas de fábrica de los números de cámara.

- 1 Pulse el botón dividido en 4.

Cada vez que se pulsa el botón, se cambia el modo de pantalla en el siguiente orden:
dividida en 4 a → dividida en 4 b →
dividida en 4 c → dividida en 4 d →
dividida en 4 a → ...

Dividida en 4 a

1	2
3	4

Dividida en 4 b

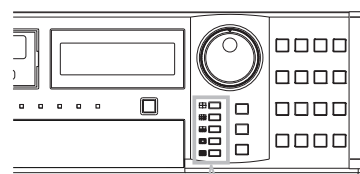
5	6
7	8

Dividida en 4 c

9	10
11	12

Dividida en 4 d

13	14
15	16



- ... Botón dividido en 4
- ... Botón dividido en 9
- ... Botón dividido en 10
- ... Botón dividido en 13
- ... Botón dividido en 16

- 1 Pulse el botón dividido en 9.

Cada vez que se pulsa el botón, se cambia el modo de pantalla en el siguiente orden:
dividida en 9 a → dividida en 9 b →
dividida en 9 a → ...

Dividida en 9 a

1	2	3
4	5	6
7	8	9

Dividida en 9 b

10	11	12
13	14	15
16	1	2

- 1 Pulse el botón dividido en 10.

Cada vez que se pulsa el botón, se cambia el modo de pantalla en el siguiente orden:
dividida en 10 a → dividida en 10 b →
dividida en 10 a → ...

Dividida en 10 a

1		2	
3	4	5	6
7	8	9	10

Dividida en 10 b

1		2	
9	10	11	12
13	14	15	16

- 1 Pulse el botón dividido en 13.

Cada vez que se pulsa el botón, se cambia el modo de pantalla en el siguiente orden:
dividida en 13 a → dividida en 13 b →
dividida en 13 a → ...

Dividida en 13 a

2	3	4	5
6	1	7	
8		9	
10	11	12	13

Dividida en 13 b

5	6	7	8
9	1	10	
11		12	
13	14	15	16

- 1 Pulse el botón dividido en 16.

Dividida en 16

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16

Advertencia

- No se puede cambiar el modo de pantalla mientras se visualiza la pantalla de menú. Para cambiar de modo de pantalla, cierre antes la pantalla de menú y pulse después el botón del número de cámara o un botón Split.

Consejos prácticos

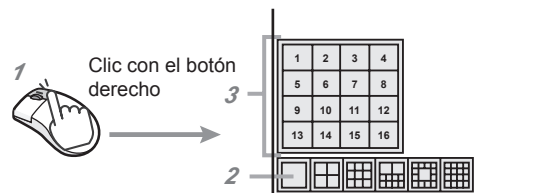
- Para ajustar el número de cámara a mostrar en cada modo de pantalla, utilice la opción <Ajuste de multiplexor> en el menú <Configuración>. Se puede ajustar el número de cámara a mostrar de forma diferente para cada una de las salidas A y B.



Función práctica

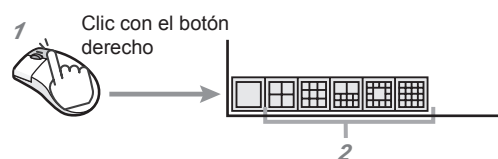
■ Cambio del modo de pantalla utilizando el ratón (modo de pantalla única)

- Haga clic con el botón derecho del ratón.
Se muestra la pantalla de manejo por ratón.
- Haga clic en el botón de pantalla única para mostrar los botones de número de cámara.
- Haga clic en el botón de la cámara que desee mostrar.



■ Cambio del modo de pantalla utilizando el ratón (modo de pantalla dividida)

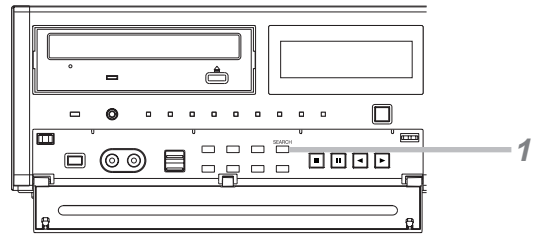
- Haga clic con el botón derecho del ratón.
Se muestra la pantalla de manejo por ratón.
- Haga clic en el botón del modo de pantalla dividida que desee mostrar.



Búsqueda de la imagen deseada

Puede buscar imágenes especificando la fecha y la hora de grabación.

- 1 Pulse el botón **SEARCH** del panel frontal para mostrar <Menú de búsqueda>.



- 2 Haga clic en el nombre del dispositivo bajo “Dispositivo de reproducción” (por ejemplo, HDD (Emergencia)) hasta que aparezca el nombre del dispositivo deseado.

No se pueden seleccionar dispositivos que no están ajustados.

- 3 Haga clic en el número de cámara bajo “Filtro de cámara” hasta que aparezca el número deseado.

- 4 Haga clic en cada valor de fecha, mes, año, hora, minutos y segundo hasta que aparezca el valor deseado.

- 5 Haga clic en “Búsqueda”.

Se muestra la imagen grabada en la fecha y hora especificadas en la cuarta parte de la pantalla. (Reproducción en pausa)

- 6 Pulse el botón  para iniciar la reproducción.

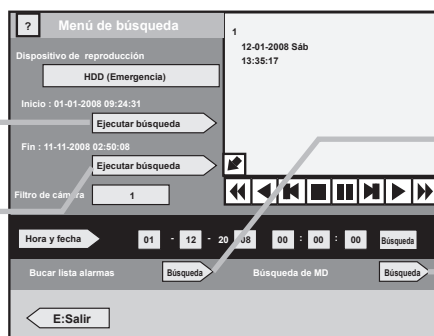


Además de buscar imágenes por hora y fecha, se pueden buscar mediante los siguientes métodos.

Para los procedimientos de funcionamiento detallados, consulte el Manual de instalación.

Para la búsqueda de datos en el HDD (preliminar), sólo se puede utilizar la búsqueda por fecha y hora.

- **Búsqueda de punto inicial**
Esta función busca los datos grabados más antiguos.
- **Búsqueda de punto final**
Esta función busca los últimos datos grabados.



- **Búsqueda de lista de alarmas**
Esta función busca imágenes utilizando la lista de horas y fechas de inicio de las grabaciones de alarma y de emergencia.
- **Búsqueda de MD**
Esta función busca imágenes de una cámara que ha detectado movimiento.

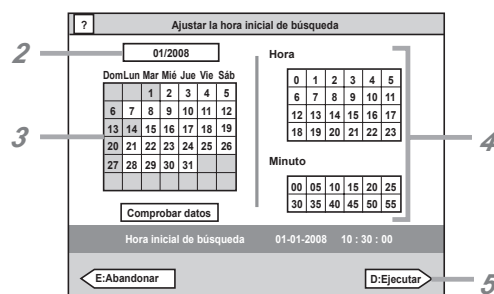
■ Visualización de <Menú de búsqueda> utilizando el ratón

- 1 Haga clic con el botón derecho del ratón.
Se muestra la pantalla de manejo por ratón.
 - 2 Haga clic en el botón  para expandir el menú.
 - 3 Haga clic en el botón Search ().
- Se muestra <Menú de búsqueda>.

■ Especificación de la hora de búsqueda utilizando el calendario

- 1 Haga clic en "Hora y fecha" en <Menú de búsqueda>.
Se muestra la pantalla <Ajustar la hora inicial de búsqueda>.
- 2 Haga clic en cada indicación de año y mes hasta que aparezca el valor deseado.
Aparece el calendario del año y mes seleccionados.
Haga clic en "Comprobar datos" para comprobar si el dispositivo seleccionado tiene datos de grabación o no. Las fechas que tienen datos de grabación se muestran en gris y las fechas sin datos de grabación se muestran en negro.
- 3 Haga clic en la fecha que desea buscar.
- 4 Haga clic en la hora y el minuto que desea buscar.
- 5 Haga clic en "Ejecutar".

La fecha y hora especificadas en los pasos 2 a 4 se ajusta como la hora de inicio de búsqueda y reaparece <Menú de búsqueda>.



■ Reproducción de la imagen recuperada utilizando los botones del panel frontal

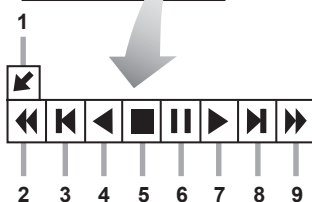
La reproducción comienza si se pulsan los botones PLAY o PAUSE.

La reproducción se detiene si se pulsa el botón STOP.

■ Cambio de la velocidad de reproducción o del tamaño de visualización de la imagen recuperada utilizando el ratón

Se puede cambiar la velocidad de reproducción o el tamaño de visualización utilizando los botones de la pantalla de resultados de la búsqueda.

<Menú de búsqueda>



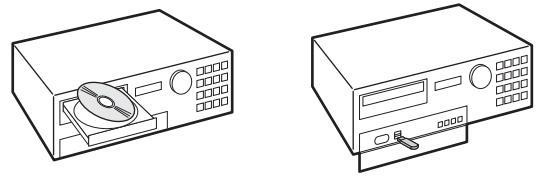
- 1 Cada vez que haga clic en este botón cambiará el tamaño de visualización de la pantalla de resultados de la búsqueda.
Las imágenes grabadas en el tamaño de cuarto de imagen no se pueden mostrar en la pantalla completa.
- 2 Cada vez que se presiona este botón, la velocidad de reproducción en reverso cambia en la siguiente secuencia: aprox. X2 → aprox. X4 → aprox. X8 → aprox. X16 → Reproducción rápida → aprox. X2.
- 3 Comienza la reproducción inversa fotograma a fotograma.
- 4 Comienza la reproducción inversa.
- 5 La reproducción/reproducción inversa se detiene.
- 6 La reproducción/reproducción inversa se pone en pausa.
- 7 Comienza la reproducción.
- 8 Comienza la reproducción fotograma a fotograma.
- 9 Cada vez que se presiona este botón, la velocidad de reproducción cambia en la siguiente secuencia: aprox. X2 → aprox. X4 → aprox. X8 → aprox. X16 → Reproducción rápida → aprox. X2.

Copia de imágenes grabadas

Se puede copiar la imagen fija mostrada a un dispositivo de memoria USB o un disco DVD/CD como imagen fija o en movimiento (copia de una pulsación). Esta función es indicada para copiar datos de grabación durante un período de tiempo corto.

1 Inserte una memoria USB o un disco DVD/CD en el grabador.

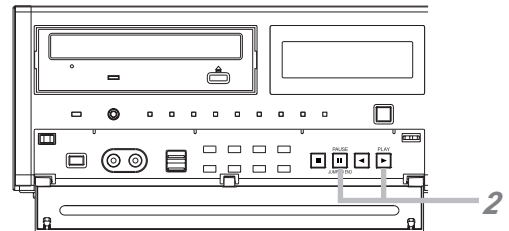
El grabador detecta automáticamente el dispositivo de destino de copia. Si se detecta tanto un dispositivo de memoria USB como un disco DVD/CD, se emplea el disco DVD/CD como dispositivo de destino de copia.



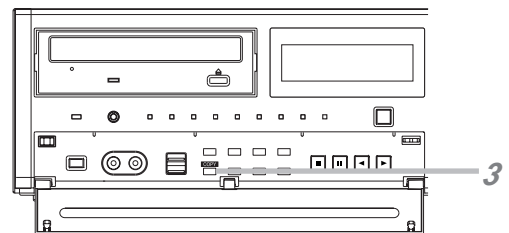
2 Visualice la imagen que desee copiar en el modo de reproducción de imagen fija y el modo de pantalla única.

Véase la página 14 para el modo de pantalla única.

Véase la página 13 para el modo de reproducción de imagen fija.



3 Pulse el botón COPY del panel frontal para mostrar <Menú de copia>.



4 Seleccione la imagen que se ha de copiar entre “Imag. en mov.” o “Imagen fija”.

“Imag. en mov.”: Copia datos para la duración de grabación especificada empezando por la imagen que se muestra.

“Imagen fija”: Copia 1 grupo de imágenes (GOP) incluida la imagen fija que se muestra.

5 Si se selecciona “Imag. en mov.” en el paso 4, haga clic en el tiempo de “Duración” hasta que aparezca la duración de copia deseada.

6 Haga clic en “Ejecutar copia”.

También se puede iniciar la copia pulsando el botón COPY en el panel frontal.

Tras terminar la copia, compruebe que el indicador COPY se apaga una vez retirado el DVD/CD o la memoria USB.



Advertencia

- Durante la copia no se puede ejecutar la copia de una pulsación.

Consejos prácticos

- Si el disco DVD/CD o dispositivo de memoria USB de destino de copia se llenan durante la copia, se detiene la copia.



■ Visualización de <Menú de copia> utilizando el ratón

- 1 Haga clic con el botón derecho del ratón.
Se muestra la pantalla de manejo por ratón.
- 2 Haga clic en el botón  para expandir el menú.
- 3 Haga clic en el botón Copy ().
Se muestra <Menú de copia>.

Además de con la copia de una pulsación, se pueden copiar imágenes utilizando los siguientes métodos.

Para los procedimientos de funcionamiento detallados, consulte el Manual de instalación.

■ Copia de datos especificando un rango de copia

Esta función copia los datos basándose en la hora inicial y final y en el tamaño de los datos especificados.

Hay 3 métodos para especificar las condiciones de copia:

- Especificando la hora inicial y el tamaño de los datos
- Especificando la hora final y el tamaño de los datos
- Especificando la hora inicial y final

■ Copia de seguridad

Esta función hace una copia de seguridad de los datos.

■ Copia de imágenes registradas en la lista de alarmas

Esta función copia imágenes registradas en la lista de alarmas.

